DC

BLÜDHAVEN

UNIVERSO DC RENASCE

12

ASA NOTURNA

SEELEY
TO
SOTOMAYOR

¡SOTO!

MAR 2017

RENEGADOS BR

10 TROPA BR ANOS

DC UNIVERSE

REBIRTH

12

NIGHTWING

SEELEY
TO
SOTOMAYOR

RATED T TEEN DCCOMICS.COM MAR 2017

RENEGADOS
10 TROPA BR ANOS

BAIRRO RAVENSWOOD, BLÜDHAVEN.

EI, *DETETIVE SVOBODA!* VIU QUE TEMOS UM NOVO *SUPER-HERÓI* NA CIDADE? QUANTO TEMPO VOCÊ ACHA QUE DEMORA ATÉ CARAS COMO ELE TIRAREM TODO NOSSO *TRABALHO*?

POLICE

VAI DEMORAR. ATÉ AGORA ESSE TAL ASA NOTURNA NÃO CONSEGUIU PROTEGER *BLÜDHAVEN* NEM...

... DE UMA *PIXAÇÃOZINHA.*

MURDER

BILLY BAXTER

PRECISAMOS CONVERSAR.

GHAH!

DESCULPE. *VELHOS HÁBITOS.*

NÃO FOI NADA. O CAFÉ ERA UMA *MERDA ÉTICA* MESMO. TODO MUNDO SABE QUE O MELHOR CAFÉ NÃO TEM *ÉTICA*.

SABE QUE ESTÁ CONTAMINANDO MINHA CENA DO CRIME, *ASA NOTURNA*?

E ISSO IMPORTA? VOCÊ JÁ TIROU SUAS FOTOS, FEZ SUAS ANOTAÇÕES E DECIDIU QUE *SHAWN TSANG* É SUA SUSPEITA.

A VÍTIMA É *ROBERT CHAPMAN*. ADVOGADO FAMOSO.

CANDIDATO A *PROMOTOR*. ACUSAÇÕES DE *CORRUPÇÃO* E LIGAÇÕES AO *CRIME ORGANIZADO*...

... MAS NADA SE CONFIRMOU.

A SRTA. TSANG COSTUMAVA SER UM DOS TAIS SUPER-VILÕES QUE VOCÊS TEM LÁ EM GOTHAM. CONHECIDA COMO *DEPREDADORA*.

ESPECIALISTA EM "*ATIVISMO EXTREMO*", "JUSTIÇA SOCIAL" E SPRAY.

A MAIS *B* IGUAL A "TENTO NÃO PENSAR DEMAIS."

O QUE EU ACHO, DETETIVE, É QUE VOCÊ QUER QUE TUDO SEJA PRETO E BRANCO. *SIMPLES*. VILÕES E MOCINHOS.

EU SEI QUE ASSIM É MAIS FÁCIL. PODE ACREDITAR. MAS SE OLHAR MAIS DE PERTO...

... VAI DESCOBRIR QUE ALGUMA COISA NÃO ESTÁ CHEIRANDO *BEM*.

Só estou em Blüdhaven há alguns dias e já consegui me meter em dois casos de assassinato e estrelar uma campanha publicitária voltada para os turistas.

Eu tenho os **piores hobbies.**

Essa viagem devia se tratar só de um tempo para mim

Mas se vou provar que Shawn e o gorila Grimm são **inocentes...**

BLÜDHAVEN

PARTE TRÊS

TIM SEELEY Writer MARCUS TO Artist CHRIS SOTOMAYOR Colorist
CARLOS M. MANGUAL Letterer MARCUS TO & CHRIS SOTOMAYOR Cover
IVAN REIS, OCLAIR ALBERT & SULA MOON Variant Cover
DAVE WIELGOSZ Asst. Editor REBECCA TAYLOR Editor MARK DOYLE Group Editor

TRADUÇÃO: HELL REVISÃO: SANDROBOLT
NIGHTWING CREATED BY MARV WOLFMAN & GEORGE PÉREZ

... vou ter que arrumar alguns **amigos.**

ASA NOTURNA?! É... OI! COMO VOCÊ SABIA ONDE EU MORO?

ANOS DE TREINAMENTO COMO DETETIVE. ALÉM DISSO, VOCÊ ESTÁ NA LISTA TELEFÔNICA, SR. NICE.

QUER IR PARA UM BAR OU COISA ASSIM?

ESTOU DE *COLLANT* E *MÁSCARA.*

NÃO ACHEI QUE VOCÊ FOSSE DE BATER NA PORTA.

MEU JOGO DE JANELAS E CLARABOIAS AQUI AINDA NÃO ESTÁ MUITO BOM.

CERTO. ENTRE.

A POLÍCIA LEVOU SHAWN PARA INTERROGATÓRIO. ELA É SUSPEITA DE OUTRO ASSASSINATO...

QUE? TÃO LOGO DEPOIS DO ***GORILA GRIMM***?

OS FUGITIVOS ESTÃO CAINDO UM A UM. ALGUÉM ESTÁ FAZENDO ESSES ***ANTIGOS SUPER-VILÕES*** PAGAREM POR CRIMES QUE NÃO COMETERAM.

E ELES NÃO PODEM CONTRA-ATACAR PORQUE NINGUÉM CONFIA NELES.

PRECISO QUE VOCÊ USE SUAS ***CONEXÕES*** NA PREFEITURA PARA GARANTIR QUE SHAWN TENHA UM BOM ADVOGADO E SEJA BEM CUIDADA.

E DEPOIS PRECISO QUE VOCÊ ME ARRUME UM ENCONTRO COM O RESTO DOS FUGITIVOS, O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL. AMANHÃ À NOITE.

FEITO. LEMBRA DO QUE EU DISSE? SOBRE COMO EU ESTAVA NO CAMINHO ERRADO? COMO EU TINHA IDO A LUGARES SOMBRIOS?

BOM... SEIS ANOS ATRÁS, ESTAVA DIRIGINDO COM MINHA NAMORADA, JAMI.

JIMMY E JAMI. HAHA. CASAL PERFEITO.

MAS NÃO ÉRAMOS PERFEITOS. EU ERA UM MONSTRO. ***DROGAS. ÁLCOOL.*** EU ESTAVA ***DESCONTROLADO.***

CAÍMOS DE UMA PONTE. EU SOBREVIVI.

JAMI ***NÃO.***

EU ESCAPEI POR UMA BRECHA NA LEI, MAS SABIA QUE ERA CULPADO. SABIA QUE A CONFIANÇA DELAS NOS MEUS CUIDADOS E MINHA PROTEÇÃO A MATARAM.

ME OFERECI PARA TRABALHAR NO CENTRO COMUNITÁRIO COM OS FUGITIVOS PORQUE AJUDÁ-LOS A SEREM PESSOAS MELHORES ME DIZ QUE EU SOU UMA PESSOA MELHOR.

EU NÃO ESTOU FINGINDO QUE SEI O QUE TE TROUXE A BLÜDHAVEN, ASA NOTURNA.

EU SEI QUE TE PEDI PARA AJUDÁ-LOS, MAS...

... SÓ QUERO QUE VOCÊ PERGUNTE A SI MESMO: ELES SÃO INOCENTES?

OU VOCÊ *QUER* QUE ELES SEJAM?

COMO ROBIN, EU ESTAVA SEMPRE EM PERIGO. MENOR. *MAIS COLORIDO*. ENTÃO EU TIVE QUE APRENDER A LER AS PESSOAS DE UM JEITO QUE BATMAN NÃO SABIA.

EU TINHA QUE SABER COMO ELAS SE SENTIAM E O QUE ELAS PODERIAM FAZER BASEADO EM PEQUENAS COISAS EM SEUS ROSTOS E MOVIMENTOS.

HOJE, QUANDO OS TIRAS A LEVARAM, EU VI O ROSTO DE SHAWN. NÃO HAVIA CULPA EM SEU OLHAR, EM SEUS MOVIMENTOS.

SÓ... *FÉ*.

VOU FAZER TUDO QUE PUDER POR SHAWN. DEVO A ELA TANTO QUANTO A VOCÊ.

MAS OS FUGITIVOS SAÍRAM DE *GOTHAM* PARA TE EVITAR. NO MÍNIMO ELES TEM MEDO DE VOCÊ. NO MÁXIMO, TE ODEIAM ATÉ A ALMA.

EU SEI.

MAS PRECISO DELES. PRECISO DO QUE ELES SABEM.

E AGORA ELES PRECISAM DE MIM.

PUM

POSSO DAR ALGO QUE QUASE NINGUÉM MAIS PODE.

EU CONFIO NELES."

CENTRO COMUNITÁRIO HAVEN.

Como Asa Noturna, não consegui nada além de perguntas desde que cheguei a Blüdhaven.

ÀS VEZES O MELHOR JEITO DE SE COMBATER A SENSAÇÃO DE DESEQUILÍBRIO...

...É COM UM POUCO DE EQUILÍBRIO.

Mas no meu grupo de "jovens afetados pela violência", não estou aqui para perguntar. ou responder.

Estou aqui para estar aqui.

OBRIGADO, SR. GRAYSON.

ATÉ AMANHÃ, CARLA.

ORA. QUEM SAI AOS SEUS NÃO DEGENERA, HEN?

PERDÃO?

OI. CHERRY ANNABEL. ESCRITÓRIO DE CONVENÇÕES E TURISMO.

OUVI DIZER QUE O PROTEGIDO DE BRUCE WAYNE ESTAVA DOANDO SEU TEMPO, COMO O GRANDE BILIONÁRIO.

Ela se move e fala mais rápido que quase qualquer um que já conheci.

Isso vindo de um cara que convive regularmente com o Flash.

TALVEZ O SR. WAYNE QUEIRA DOAR UM POUCO DO DINHEIRO DELE PARA CÁ.

NÃO SOMOS TÃO DIFERENTES DE GOTHAM. TEMOS UM SUPER-HERÓI AGORA, TAMBÉM.

E VILÕES. OUVI FALAR DA CONSELHEIRA QUE ERA UM.

ACHO QUE ELA FOI LEVADA POR ASSASSINATO? ASSUSTADOR.

SRTA. TSANG É SÓ SUSPEITA E AINDA NÃO FOI ACUSADA.

E AS CRIANÇAS NÃO ESTÃO NEM ***NUNCA ESTIVERAM*** EM QUALQUER PERIGO.

AH QUERIDO, VOCÊ NÃO SABE? NÃO SE TRATA DE ***ESTAR*** SEGURO, MAS DE SE ***SENTIR*** SEGURO.

E MEU PESSOAL ESTÁ TRABALHANDO EXATAMENTE NISSO. AGORA, COM LICENÇA, TENHO UMA REUNIÃO COM O SR. NICE.

EI. VOCÊS TEM PERMISSÃO DO ASA NOTURNA? PARA COLOCÁ-LO NOS ANÚNCIOS?

NÃO SEJA BOBO. ELE É UM ***VIGILANTE ILEGAL***, NÃO UM ***CIDADÃO PREZADO.***

MAS SE ELE VIESSE ATÉ MINHA SALA EU O OFERECERIA UM EMPREGO.

Encontrando o segundo grupo do dia. Mas esse não está nem um pouco feliz com minha presença.

ENTÃÃÃO. *EI.* OBRIGADO POR VIREM.

Na verdade, eles prefeririam que eu voltasse para Gotham. Preferencialmente numa mala. Talvez numa bela urna.

Giz.

Rata.

Demônio da Emoção.

Garanhão.

NÃO FIZEMOS ISSO POR VOCÊ.

ESTAMOS AQUI PELA ***SRTA. TSANG*** E PELO ***GORILA GRIMM***. E É SÓ ISSO, ***GAROTÃO***.

DOIS MEMBROS DESSE GRUPO FORAM PRESOS SOB SUSPEITA DE ASSASSINATO NOS ÚLTIMOS DOIS DIAS.

PRECISO SABER TUDO SOBRE ESSA "CONSPIRAÇÃO". TUDO QUE VOCÊS TEM MEDO DE CONTAR PARA A POLÍCIA.

MAS O ***SR. NICE*** DISSE QUE CULPAR OS OUTROS É SÓ UM JEITO DE TENTARMOS PASSAR NOSSAS TENTAÇÕES PARA OS OUTROS.

EU ACHO... ***NÓS*** ACHAMOS QUE VOCÊS PODEM ESTAR METIDOS EM ALGUMA COISA.

OK. BEM, ALGUMAS SEMANAS ATRÁS, GRIMM DISSE QUE ESSE CARA, PAULIE PATERNO, ENTROU EM CONTATO COM ELE. O SR. PATERNO O OFERECEU UM EMPREGO.

GRIMM ESTAVA NUMA SITUAÇÃO FINANCEIRA COMPLICADA, SABE, ENTÃO ELE FOI AO ENCONTRO.

ESSE ENCONTRO FOI COM UM TIME DE "EMPRESÁRIOS" DE BLÜDHAVEN. O IMPORTADOR E EXPORTADOR ***PATERNO***. O ADVOGADO DA MÁFIA, ***BOB CHAPMAN***. E O MAGNATA IMOBILIÁRIO DE NOVA YORK, ***CARTER FORSYTH***.

O VELHO GRIMM ESTAVA SE PERGUNTANDO PARA QUE ESSES CARAS QUERIAM UM MACACO.

DISSERAM QUE QUERIAM A EXPERIÊNCIA DELE COMO ***TRAFICANTE DE ARMAS*** PORQUE ELES TINHAM UM NEGÓCIO. MOVIMENTAR ARMAS, USANDO OS CAMINHÕES DE PATERNO, A LAVAGEM DE DINHEIRO DE FORSYTH NA CONSTRUÇÃO DO ***CASSINO MARCUS*** E OS CONTATOS DE CHAPMAN...

COM A ***SEGUNDA MÃO***.

QUANDO SE PASSA TANTO TEMPO QUANTO EU DO OUTRO LADO DA REDE, VOCÊ SABE QUE A SEGUNDA MÃO É ESPECIALIZADA EM ARMAS. ARMAS ALIENÍGENAS CRUÉIS E PERIGOSAS. DO TIPO QUE SE USA PARA LUTAR CONTRA ***SUPER-HERÓIS***.

E GRIMM DIZ, DE JEITO NENHUM, CARA. EU NÃO VOU VOLTAR PARA O NEGÓCIO. E DIZ NÃO PARA ELES.

E ENQUANTO SAÍA ELES COMEÇARAM A DISCUTIR. SOBRE COMO PRECISAVAM DE ALGUÉM DE FORA PORQUE O "***PARCEIRO SILENCIOSO***" DELES ESTAVA BRAVO POR CAUSA DE UNS ***CARREGAMENTOS PERDIDOS***. ELE DIZ QUE SE LEMBRE DE FORSYTH CULPAR PATERNO.

E SEMANA PASSADA EU RECEBI UMA PROPOSTA DE EMPREGO. PARECE QUE CARTER FORSYTH ESTAVA PRECISANDO DE UNS MÚSCULOS. EU RECUSEI, É CLARO, MAS PASSADOS SÓ ALGUNS DIAS...

ALGUÉM ESPANCOU *PATERNO* ATÉ A MORTE.

E AGORA *CHAPMAN* ESTÁ MORTO TAMBÉM.

SE TUDO DESSE ERRADO...

... FORSYTH PODERIA CUIDAR DOS SEUS ANTIGOS PARCEIROS E ACABAR COM ESSE GRUPO AO MESMO TEMPO.

AONDE VOCÊ VAI COM TANTA PRESSA?

O CASSINO MARCUS. FORSYTH SABE DE ALGUMA COISA QUE PODE TIRAR GRIMM E SHAWN DA CADEIA.

ESPERE, CARA.

OLHA, AQUELE EMPREGO FOI OFERECIDO PARA MIM PORQUE AINDA SAIO COM OUTROS CARAS COMO EU. TEM UM BAR SÓ PARA NÓS. É, EU NÃO ACEITEI, MAS CONHEÇO ALGUNS CARAS QUE ACEITARAM.

E, BEM, SÃO UNS CARAS BEM RUINS. SHAWN ESTAVA NOS PROTEGENDO DE VOCÊ, MAS AGORA *VOCÊ* QUE PRECISA QUE ALGUÉM TE PROTEJA DE UMA SURRA COLOSSAL.

EU TAMBÉM VOU.

QUE? RATA, ELE É UM *SUPER-HERÓI.*

ELE DEIXOU GOTHAM. ELE ENTROU NO NOSSO GRUPO. ELE COMPARTILHOU CONOSCO. ELE NOS OFERECEU APOIO.

AGORA ELE É UM DE NÓS. ELE É UM *FUGITIVO.*

FUTURE HOME OF MARCUS CASINO

AONDE VAMOS, SR. FORSYTH?

FORSYTH CONSTRUCTION

NASSAU. TAITI. DIABOS, PODEMOS IR PARA *WINSCONSIN* ATÉ ONDE EU SEI. QUALQUER LUGAR *ALÉM* DE BLÜDHAVEN.

THUMP

THUMP

JORGE!

CHOOM

HORA DE MOSTRAR SEU VALOR!

E AÍ, *JORGE*.

AH, OI, RANDY.

QUE DIABOS VOCÊ ACHA QUE ESTÁ FAZENDO? TEM ALGUMA IDEIA DE QUEM EU SOU?!

VOCÊ É O CARA QUE VIA NOS CONTAR QUEM MATOU PAULIE PATERNO E ROBERT CHAPMAN.

E SE PUDER FAZER ISSO ANTES DE O CAFÉ ESFRIAR, ISSO SERIA MUITO LEGAL.

EU TE CONHEÇO, ***SR. "FIQUE PELA VISTA."*** ACHA QUE EU MATEI AQUELES CARAS? ACHA QUE EU SOU O MALVADÃO? POR ISSO ESTOU ARRUMANDO AS MALAS E FUGINDO?!

NÃO PERCEBEU QUE ESTOU BORRANDO MINHAS CALÇAS --?

THOOM

ISSO PARECEU MAIOR QUE VOCÊ, RANDY.

THOOM

AAAH!

HNGH!

CHIT CHIT CHIT

NÃO GRITE COMIGO --

VOCÊ NÃO DEVIA TER VINDO AQUI, ASA NOTURNA.

GHK!

CHIT!

AQUI EXISTEM MONSTROS MARINHOS.

Conheço essa mulher baleia.

E isso não é algo que eu digo sempre.

Grace Balin. Orca.

Ela é o antigo membro que Jimmy mencionou. A fugitiva dos fugitivos. ex-bióloga marinha que fundiu seu DNA ao de uma baleia assassina para reparar danos à coluna.

Costumava se considerar uma ativista ambiental...

Mas longe de Gotham e na terra firme, ela é um peixe fora d'água.

KRAK

UF!

Hah. Essa foi especialmente para mim.

ACABE COM ELE, GRACIE. VOCÊ MERECE. É UM PRESENTE DE MIM PARA VOCÊ.

EU -- SIM. OBRIGADO, *AVERY*.

QUANTO TEMPO NÃO TE VEJO, GRACIE! PERDEU PESO, MENINA?

HNGH!

MELHOR ANDAR LOGO, FUGITIVOS! NÃO SEI POR QUANTO TEMPO EU AGUENTO!

YEEEE-HAH!

SERIA MAIS FÁCIL SE NOSSA ***FONTE ANÔNIMA*** TIVESSE MENCIONADO QUE O ***MINI BATMAN*** TROUXE SEUS VELHOS SACOS DE PANCADA!

CHAK

AH, EU NUNCA TRAGO MEUS SACOS DE PANCADA.

É MAIS ECONÔMICO PEGÁ-LOS NO LOCAL.

CHAK

VRRRN

TAMBÉM VAI PARA LÁ?

VOU TRABALHAR COM VOCÊ PARA AJUDAR MEUS AMIGOS, MAS NÃO VOU FICAR DE CONVERSINHA.

TUDO BEM.

WHUNK

SUA CARA MESMO, GARANHÃO! SEMPRE PEGANDO NO MEU PÉ.

VOCÊ SE ACHA TÃO ESPECIAL PORQUE NÃO PARECE QUE SEU LUGAR É NO AQUÁRIO.

VOCÊ NOS DEIXOU, GRACE! VOCÊ QUE SE ACHAVA UMA ABERRAÇÃO!

E AGORA VOCÊ ESTÁ JUNTO COM AQUELES MALDITOS ***MATADORES DE BALEIA?!***

ATÉ ONDE SABEMOS, FOI VOCÊ QUE ARMOU PARA GRIMM E SHAWN! VOCÊ CONHECIA AS HISTÓRIAS DELES. VOCÊ OUVIU TODOS AQUELES DETALHEZINHOS --

NÃO!

LOGO ANTES DE VOCÊ SAIR CORRENDO PARA PASSAR OS DIAS COM UMA GANGUE DE ASSALTANTES DE SEGUNDA!

CALE!

A BOCA!

PAMMY!

EU PEGO ELA!

WUNK

ESTAVA CANSADA DE TODAS SUAS BELAS LIÇÕES DE MORAL! ACHAM QUE *VOCÊS* VEEM UM MONSTRO NO ESPELHO?!

Perguntas.

OLHEM PARA MIM!

Respostas.

EU SOU O MONSTRO!

Agora, eu não estou aqui para nenhuma das duas.

Agora estou aqui...

PKOW

... só para estar aqui.

KRAK

WHOOM

CHIT!

WHOOM

CHIT!

BOM GAROTO, GOOB.

AGORA. SE ALGUÉM AMEAÇA MINHA NAMORADA...

"É MELHOR ESTAR PRONTO PARA *OUVIR* UMAS VERDADES."

AHHH!

EEEE

UT

O QUE VOCÊ FEZ, CARA?!

CETÁCEOS PROCESSAM O ***SOM*** COMO IMAGENS VISUAIS. ENTÃO EU JOGUEI MEUS FONES PARA 300 DECIBÉIS E TOQUEI A GRAVAÇÃO DE UMA PISTOLA DE AR QUE ACHEI NA INTERNET.

CONHECIDA POR FAZER AS BALEIAS ENCALHAREM.

O QUE POSSO DIZER? GOSTO DE BARULHO.

A -- AONDE FOI MINHA MOTO?

OBRIGADO, ASA NOTURNA.

A-OW.

HUM. MEIO QUE GOSTAVA MAIS QUANDO ELA ESTAVA COM MEDO DELE, NÃO, GOOB?

EU NUNCA... QUIS FERIR VOCÊS, PESSOAL.

EU S-SÓ QUERIA... QUERIA DEIXAR MEUS NOVOS AMIGOS F-FELIZES. EU FIZ O QUE ELES PEDIRAM...

MESMO EU SABENDO QUE SÓ ESTAVAM ME USANDO.

NÃO FOI SÓ A MOTO QUE SUMIU...

... ***CARTER FORSYTH*** SE FOI.

A-AZAR DOS MATADORES DE BALEIA. ELES ERAM SÓ UMA DISTRAÇÃO.

AMADORES. TODO MUNDO NESSA MALDITA CIDADE.

"EXISTEM *MONSTROS* PIORES QUE EU NESSE MAR."

UM BANDO DE MALDITOS AMA --

GHK!

A SEGUIR: FACES FALSAS

Somos pessoas comuns que decidiram disponibilizar um pouco de seu tempo livre para traduzir e diagramar revistas em quadrinhos. Não tem mesmo muito que mexer, falou tudo.

Essas revistas não são feitas com fins lucrativos, portanto pedimos que evitem pagar ou contribuir financeiramente pelo material que estão lendo.

Todos os direitos e propriedade intelectual são reservado as suas respetivas editoras. Recomendamos que essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

Pedimos a eventuais pessoas que costumam divulgar este material que não cobrem ou peçam contribuições.

Feito de fãs para fãs e sem fins lucrativos

Gostou? Então compre o original e incentive a indústria de quadrinhos.